

V

(Vélemények)

BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

BÍRÓSÁG

A Bíróság (harmadik tanács) 2009. július 16-i ítélete (a Bayerisches Landessozialgericht [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Petra von Chamier-Glisczinski kontra Deutsche Angestellten-Krankenkasse

(C-208/07. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Szociális biztonság — 1408/71/EGK rendelet — A III. cím 1. fejezete — EK 18., EK 39. és EK 49. cikk — Az ápolásra szorulás kockázatát fedező természetbeni ellátások — Az illetékes tagállamon kívüli tagállamban található lakóhely — A lakóhely szerinti tagállam szociális biztonsági rendszere, amely nem rendelkezik az ápolásra szorulás kockázatához kapcsolódó természetbeni ellátásokról)

(2009/C 220/02)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Bayerisches Landessozialgericht

Az alapeljárás felei

Felperes: Petra von Chamier-Glisczinski

Alperes: Deutsche Angestellten-Krankenkasse

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Bayerisches Landessozialgericht — A szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet (HL L 149., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.) 19. cikke (1) bekezdése a) pontjának és (2) bekezdésének értelmezése, az EK 18. és az EK 39., valamint az EK 49. cikkekre tekintettel, összefüggésben a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról szóló, 1968. október 15-i 1612/68/EGK tanácsi rendelet (HL L 257., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 15. o.) 10. cikkével — Olyan nemzeti szabályozás, amelynek értelmében valamely munkavállaló családtagja, aki az illetékes államtól eltérő tagállamban lakik és ez utóbbi tagállamban kombinált ellátásokban részesül (pénzbeli és természetbeni ellátásokban), kizárólag az illetékes állam joga szerint kiszámított ápolási díjra („Pflegegeld”) jogosult, ha a lakóhely szerinti tagállam jogszabályai nem írnak

elő természetbeni ellátásokat az ezen államban nyújtott ápolási ellátások tekintetében — Természetbeni ellátások exportja egy másik tagállamba, amelynek társadalombiztosítási rendszere kizárólag pénzbeli ellátásokról rendelkezik

Rendelkező rész

- 1) Amennyiben annak a tagállamnak a szociális biztonsági rendszere, ahol egy önellátásra képtelen, az 1996. december 2-i 118/97/EK tanácsi rendelettel módosított és naprakésszé tett, valamint a 2001. június 5-i 1386/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet szerinti munkavállaló vagy önálló vállalkozó családtagjaként biztosított személy tartózkodik, az illetékes tagállam szociális biztonsági rendszerétől eltérően nem írja elő természetbeni ellátások nyújtását az olyan önellátásra képtelen helyzetben, mint amilyenben ez a személy van, a fenti rendelet 19. cikke vagy 22. cikke (1) bekezdésének b) pontja önmagában nem követeli meg az ilyen ellátások illetékes tagállamon kívül, az illetékes intézmény által vagy annak nevében történő nyújtását.
- 2) Amennyiben — az illetékes állam szociális biztonsági rendszerétől eltérően — annak a tagállamnak a szociális biztonsági rendszere, ahol az önellátásra képtelen személy az 118/97 rendelettel módosított és naprakésszé tett, valamint az 1386/2001 rendelettel módosított 1408/71 rendelet szerinti munkavállaló vagy önálló vállalkozó családtagjaként biztosított, nem írja elő természetbeni ellátások nyújtását bizonyos önellátásra képtelen helyzetekben, olyan körülmények között, mint amilyenről az alapügyben szó van, az EK 18. cikkel nem ellentétes egy olyan szabályozás, mint amelyet a szociális biztonságról szóló törvénykönyv (Sozialgesetzbuch) XI. könyvének 34. §-a előír, amelynek alapján egy illetékes intézmény ilyen körülmények között az e rendelet 19. cikke, vagy adott esetben 22. cikke (1) bekezdésének b) pontja által bevezetett mechanizmusoktól függetlenül megtagadja a lakóhely szerinti tagállamban található ápolóintézetben történő tartózkodással kapcsolatos, azon ellátásoknak megfelelő összegű költségek határozatlan időtartamra történő átvállalását, amelyre az érintett személy akkor lenne jogosult, ha ugyanezt a gondozást az illetékes tagállamban található szerződött intézetben nyújtanák számára.

⁽¹⁾ HL C 155., 2007.7.7.